

**Fogd Olof Burmans handlinger om
Lappmarken
1598.**

Kilde: Danica, rull FR 1186.

Steffen Hansford berät, Gaffin En man vilj vafin langin, Gullin, migis ifr van
180 vafin bel lappanur Gutter Alltill andrafen migis berat,
tals. 7
att ifra vafingra os till Nordama allt ar fyr miler
vafin os for Nordama allt os till Nordama by ar fem miler
vafin, os fagra fupstufur fangar att allfina pball van
vatt Gyvraa emillen vafingra os Nordama, man Giss
fimmora vilj vafingra, fyr att migis ya vafingra emillen
vafingra os Nordama pball liggur iu Storr Storr os chift
manga andr Storr ya iu Samma Storr ifru Dufade,
Gullin Gutter Alltill, Ardig, os vafin Dalla vafin
Gyvraa, ifra iu allta lund os till Nordama allfina ar
fa langt som ifra Storr fufur os till vafingra, Migis ifra
Nordama allfina os till Nordama by ar fem miler vafin.

Steffen Hansford berät, Gaffin En diginn Gullin ifr os Duppel Lappstokk
180 os Stille tolak Gutter Duppel andrafen Gullin berat,
tals. 7
for sin Gullin med Lapporna vilj Arni Lappmann fa os
mang Stille Lapporna, att migis ya fullst liggur En
Mangling Storr Gutter Storr, Arni os Dalla Duppel lund
allra Duppel Gullin, os fa att lund trapp os Gullin
Gullin Gullin Gullin, os fa os ifra till Duppel vafin,
os, os liggur os En mangling Storr Gutter Storr vatt
i Gullin stranden, os Dalla os for Gyvraa emillen
Nordama os vafingra, fagra os for Duppel andrafen
att Gissfimmora vilj vafingra, Gaffin os ifru for
En aa eller Gullin, os bruka Nordama Gissfimmora
vatt Lappan vilj os Giffin os att till vafingra Giss
fimmora Gullin, for os ifra bruka os i mund
osmid liff, att os os andr fimm os langt ifra.

Iffuer Hansons berättelse.

Haffuer Een man udi Waszön Lendzmann, huilken i någre åhr war the danskes Lapfougte heetter Iffuer Hansson migh berättz att ifrån Wårånger och till Noudema älfv äre tiie milor wägh och frå Neudoma Elff och till Neudoma by äre fem milor wägh, och säger förshrefne Fougett att älfvuen schall uara rätt Byråå emillan Warånger och Noudoma, men Siöfinnarne udi Wårånger, seye att midt på Wägen emillan Wårånger och Noudoma schall ligge enn Stoor Steen, och eliest många andre Stenar på then samma Steen ihop kastade, huilken heetter Allusza Kaidh, then the wele kalla theris Byråå, ifrå then Alussa Käidh och till Noudoma älfven är så Langt som ifrå theno forsen och till Wårånger, Mhen ifrå Neudoma älfvuen och till Noudoma by äre thuå milor Wägh.

Bertill Andersons berättelse.

Haffuer Een Kiöpmann huilken åhr the danskes Lappetolck så och Rysze tolck hetter Bertill Anderson huilken bruker sin handell med Lapperne udi Kimi Lapmark så och medh Rysze Lapperna, att midt på fiellet Ligger Een Mächtig Stoor Suart Steen, Then the kalla Kiappis Kiådth eller Kiappis Tuddur, och så ett Lithz träsk ther hardt hoosz heett Justyaur, och så ther ifrå till Råffues wono, ther Ligger och Een mechtig stoor Suart Steen rätt i haffstranden, then kalla the för Byråå emillan Noudoma och Wårånger, säger och för^{ne}. Bertill Andersson att Siöfinnarne udi Wårånger, haffua ther östen före Een åå eller biurbäck, ther bruka Noudoma Siöfinnar eller Lapper udi och giffua ther aff till Wårångers Siöfinnaar halffpartten, för thz fåå bruka ther i medh theris Loff, effter thz the andre sittia ther Långtt ifrå.